

5.8. Saturday/Samedi/Samstag

18h00 Opening ceremony with "After Show Party"
Cérémonie d'ouverture suivie d'une "After Show Party"
Eröffnungsfeier mit "After Show Party"

6.8. Sunday/Dimanche/Sonntag

9-22h00 Filmscreening and discussion (jury/audience)
Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)
Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)
22h30 Get together

7.8. Monday/Lundi/Montag

9-22h00 Filmscreening and discussion (jury/audience)
Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)
Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)
22h30 Get together

8.8. Tuesday/Mardi/Dienstag

Common Trip/excursion en groupe/Gemeinsamer Ausflug

9.8. Wednesday/Mercredi/Mittwoch

9-22h00 Filmscreening and discussion (jury/audience)
Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)
Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)

13-15h00 *Meeting/Réunion/Treffen "Les Amis de l'UNICA"*

22h30 Get together

10.8. Thursday/Jeudi/Donnerstag

Little Excursion/petite excursion/kleiner Ausflug

15-22h00 Filmscreening and discussion (jury/audience)
Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)
Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)
22h30 Get together

11.8. Friday/Vendredi/Freitag

9h00 Filmscreening and discussion (jury/audience)
Séance de cinéma et discussion (jury/spectateurs)
Länderprogramm und Diskussion (Jury/Publikum)
*UNICA - General meeting/Assemblée générale/
Generalversammlung*

20h00 **WORLD MINUTE MOVIE CUP**

22h30 Get together

12.8. Saturday/Samedi/Samstag

9h00 Public discussion, workshops, award ceremony
Discussion publique, ateliers, remise des prix
Podiumsdiskussion, Workshops, Preisverleihung
UNICA 2018 presentation/présentation/Präsentation
18h00 Gala Night/Soirée de gala/Galaabend

13.8. Sunday/Dimanche/Sonntag

Departure/Départ/Abreise

subject to change/modifications sous réserve/Änderungen vorbehalten

info@imd.events

BDFA

Bundesverband Deutscher Film-Autoren Dortmund e.V.
MARKUS SIEBLER, Gerolsbach
President/1. Vorsitzender
markus.siebler@bdfa.de
National Association/Association Nationale/Nationaler Veranstalter

IMD

Initiative Multimedia Dortmund e.V.
ERIK JÄGER, Herdecke
President/1. Vorsitzender
erik.jaeger@imd.events
Organizer/Organisateur/Ausrichter

LWL-INDUSTRIEMUSEUM

Westf. Landesmuseum für Industriekultur
Zeche Zollern
Grubenweg 5
D-44388 DORTMUND
zeche-zollern@lwl.org

DORTMUND TOURISMUS

Max-von-der-Grün-Platz 5-6
D-44137 Dortmund
Tel. +49 231 18 999 - 0
info@dortmund-tourismus.de



WORKSHOP
6.-12. August 2017

Celebrate the jubilee with us !
Célébrez l'anniversaire avec nous !
Feiern Sie mit uns das Jubiläum !

Photographie

Peter Hornig
Manfred Weber
Peter Hoch



Impressum

Erik Jäger
Im Siepen 41
D-58313 Herdecke
fon +49 2330-974862
fax +49 2330-974863
erik.jaeger@imd.events

info@imd.events

„Our goal is nothing less than a small step towards world peace“
DAVE WATTERSON, UNICA President



WORLD MOVIE CONTEST

Die Weltbegegnung des Films
5.-12. AUGUST 2017

GERMANY
Dortmund - Zeche Zollern

Gefördert von
Sparkasse Dortmund



LWL Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.



EINE VERANSTALTUNG DER UNION INTERNATIONALE DU CINEMA (UNICA) IM C.I.C.T. DER UNESCO

Nationaler Veranstalter: Bundesverband Deutscher Film-Autoren e.V. (BDFA)
Ausrichter: Initiative Multimedia Dortmund e.V. (IMD)
www.unica2017.de



DAVE WATTERSON

„Fun, films and friendship – these are what every UNICA Congress offers. The venue for 2017 is a very special place, which celebrates Dortmund's industrial heritage. All we need is in one place – room to meet and talk, restaurant and bar, good cinema venue. A wide range of hotels completes the picture. See you there!“

„Plaisir, films et amitiés – c'est ce qu'offre chaque congrès de l'UNICA à ses spectateurs. En 2017 l'évènement aura lieu dans un endroit très particulier qui rend hommage à l'héritage industriel de Dortmund. Tout ce dont nous avons besoin est sur place: un lieu pour se rencontrer et discuter, restaurant et bar, une bonne salle de projection cinématographique. Un grand assortiment d'hôtels complète l'image. A bientôt à Dortmund !“

„Spaß, Filme und Freundschaften – das bietet jeder UNICA-Kongress. 2017 findet das Event an einem ganz besonderen Ort, der die industrielle Vergangenheit Dortmunds in besonderem Maße würdigt, statt. Alles was wir benötigen, ist vor Ort – Raum für Treffen und Gespräche, Restaurant und Bar, ein guter Vorführraum. Das breite Hotelangebot rundet das Bild ab. Bis bald in Dortmund !“

Dave Watterson
Dave Watterson
UNICA President

info@imd.events

What is the/Qu'est-ce que le /Was ist der
WORLD MOVIE CONTEST ?

Once a year the UNICA organizes a film competition: the WORLD MOVIE CONTEST. The venue 2017 is the colliery "Zollern II/IV", one of the eight museum locations on the "European Route of Industrial Heritage" (ERIH), in the West of Dortmund

Une fois par an l'UNICA organise un concours, le WORLD MOVIE CONTEST. Le lieu d'exécution en 2017 sera la "mine de charbon Zollern II/IV" dans la banlieue sud-ouest de Dortmund, un des huit sites du musée industriel de la Westphalie sur la „European Route of Industrial Heritage“ (ERIH)

Einmal jährlich veranstaltet die UNICA einen Filmwettbewerb, den WORLD MOVIE CONTEST. Austragungsort 2017 ist die Zeche „Zollern II/IV“ im Westen Dortmunds, einer von 8 Museumsstandorten auf der „European Route of Industrial Heritage“ (ERIH).

Which languages will be spoken ?
Quelles sont les langues parlées ?
Welche Sprachen werden gesprochen ?

Official languages of the UNICA are French, English and German. All congress documents will be offered in multiple languages.

Les langues officielles de l'UNICA sont le français, l'anglais et l'allemand. Tous les documents d'inscription au congrès seront proposés dans ces trois langues.

Die offizielle Sprachen der UNICA sind Französisch, Englisch, und Deutsch.

Which films will be shown ?
Quels films sont au programme ?
Welche Filme werden gezeigt ?

Each one of the 30 member countries of the UNICA can present an hour-long country-program. Films shot by young authors (until the age of 25) will be shown as a special program called "YOUNG UNICA".

Chaque fédération membre de l'UNICA (30 pays) peut présenter une sélection de leur production de l'année d'une durée maximum de 60 minutes. Le concours "UNICA-jeunesse", destiné aux cinéastes de moins de 25 ans, est intégré dans un programme spécial nommé "YOUNG UNICA".

Jedes der 30 Mitgliedsländer der UNICA kann ein einstündiges Länderprogramm präsentieren. Filme junger Autoren (bis 25 J.) werden dabei als Sonderprogramm „YOUNG UNICA“ gezeigt.

I'm fond of movies and see a lot of films. When I was a student, I went to cinema once or twice a week. I enjoy movies telling a story - stories about happiness, grief, wishes which didn't come true...

Dr. Anne Kugler-Mühlhofer
Director of the Zollern colliery II/IV

J'aime le film et je suis une grande spectatrice. Quand j'étais étudiante, j'allais une à deux fois par semaine au cinéma. J'adore les films qui racontent une histoire - des histoires sur la joie, le chagrin, les désirs non exaucés...

Dr. Anne Kugler-Mühlhofer
Directrice de la mine „Zeche Zollern II/IV“

Ich mag das Medium Film und ich bin auch ein großer Seher. Als Studentin war ich bestimmt ein- bis zweimal pro Woche im Kino. Ich sehe gerne Filme, die Geschichten erzählen - Geschichten von Freude, Trauer, nichterfüllten Wünschen...

Dr. Anne Kugler-Mühlhofer
Leiterin Zeche Zollern II/IV

Which prizes will be awarded ?
Quels sont les prix décernés ?
Welche Preise werden vergeben ?

The jury awards gold-, silver- and bronze medals as well as honorary degrees. They decide on the award of special prizes (best actor, best documentation, best script...). The audience decides on the winner of the "WORLD MINUTE MOVIE CUP".

Le jury international décerne des médailles d'or, d'argent et de bronze ainsi que des diplômes d'honneur. Il décide également de l'attribution des prix spéciaux (meilleur acteur, meilleur film documentaire, meilleur script entre autres). Quand à la Coupe du Monde du Film Minute „World Minute Movie Cup“, c'est le public qui en désigne le gagnant.

Die Jury vergibt Gold-, Silber- und Bronzemedailles sowie Ehrendiplome. Sie bestimmt über die Vergabe der Sonderpreise (bester Darsteller, beste Dokumentation, bestes Drehbuch u.a.). Das Publikum entscheidet über den Gewinner des „WORLD MINUTE MOVIE CUP“.

Who discusses the films ?
Qui discute les films ?
Wer diskutiert über die Filme ?

An international jury will discuss each film in an official jury discussion. Interpreters will accompany the talk round with a simultaneous translation in each of the three languages (French, English and German).

Un jury international auquel participent des cinéastes professionnels procède régulièrement à des discussions de films en public. Ces échanges sont accompagnés par des traducteurs simultanés en français, anglais et allemand.

Eine international besetzte Jury bespricht jeden Film in einer öffentlichen Jurydiskussion. Dolmetscher begleiten die Gesprächsrunden mit einer Simultanübersetzung in alle drei Sprachen (Französisch, Englisch und Deutsch).

Which workshops are there?
Quels sont les ateliers proposés ?
Welche Workshops werden angeboten ?

The BDFA celebrates its 90th anniversary in 2017. During the event the BDFA presents itself not only in the historical retrospective. Workshops and lectures convey a picture of current technical and social challenges, which are understood as a great opportunity for formulating ambitious targets.

En 2017 l'association nationale allemande des cinéastes non-commerciaux „Bundesverband Deutscher Film-Autoren“ -BDFA- fête ses 90 ans. Pendant la manifestation le BDFA se présentera entre autres par une rétrospective historique, mais aussi grâce à des ateliers et des conférences.

Im Jahre 2017 feiert der BDFA sein 90-jähriges Jubiläum. Während der Veranstaltung präsentiert sich der Bundesverband Deutscher Film-Autoren nicht nur im historischen Rückblick. Workshops und Vorträge vermitteln ein Bild über aktuelle technische und gesellschaftliche Herausforderungen, die als große Chance zur Formulierung ehrgeiziger Ziele verstanden werden.



**Zeche Zollern
II/IV**

